

Blutdruckmanschette—Gebrauchsanweisung

Verwendungszweck:

Die NIBP-Manschette wird mit dem BP-Monitor verwendet, um den arteriellen Druck des Patienten zu messen.

Struktur:

Die NIBP-Manschette enthält Manschette, Blase und Luftschlauch. Luftschlauch hat Einzelrohr und Doppelrohr.

Code des Produkts:

Spezifikation	Code des Produkts	
wiederverwendbar	Single, Nylon	M5101,M5102,M5103,M5104,M5104L,M5104XL,M5105,M5106
	Double, Nylon	M5201,M5202,M5203,M5204,M5204L,M5204XL,M5205,M5206
	Single, PU	M5111,M5112,M5113,M5114,M5114L,M5114XL,M5115,M5116
	Doppelt, PU	M5211,M5212,M5213,M5214,M5214L,M5214XL,M5215,M5216
	Single/ Doppelt, Polyester	M5121,M5122,M5123,M5124,M5124L,M5124XL,M5125,M5126 M5221,M5222,M5223,M5224,M5224L,M5224XL,M5225,M5226 M5133,M5134,M5134L,M5135,M5233,M5234,M5234L,M5235
	Single/ Doppelt, Baumwolle	M5141,M5142,M5143,M5144,M5145,M5146 M5241,M5242,M5243,M5244,M5245,M5246
Reusable, Blaslos	Single	M5301,M5302,M5303,M5304,M5304L,M5305,M5306
	Doppelt	M5401,M5402,M5403,M5404,M5404L,M5405,M5406
Verfügbar	Single/ Doppelt	M5541-1#,M5541-2#,M5541-3#,M5541-4#,M5541-5#,M5542,M5543, M5544,M5641-1#,M5641-2#,M5641-3#,M5641-4#,M5641-5#,M5642, M5643,M5644,M5545,M5546,M5547,M5645,M5646,M5647

Gebrauchsanweisung:

1. Wählen Sie die richtige Manschettengröße entsprechend dem Umfang der Gliedmaßen des Patienten und überwachen Sie sie.

2. Beziehen Sie sich auf die folgende Abbildung, um die Seite von „Diese Seite für den Patienten“ an der Manschette am Arm oder Oberschenkel des Patienten anzubringen Symbol “↓” oder “Φ”. An der Manschette befindet sich über der Arteria brachialis oder femoralis. Wickeln Sie die Manschette um den Arm oder Oberschenkel.



3. Verbinden Sie die Manschette mit dem NIBP-Luftschlauch.

Gültigkeitsdatum: 3 Jahre für wiederverwendbare Manschetten. 2 Jahre für Einwegmanschetten.

Reinigung und Desinfektion (Nur für wiederverwendbare NIBP Manschetten):

1. Zum Reinigen kann die Manschette mit einem feuchten Tuch mit mildem Seifenwasser abgewischt werden.
2. Die Manschette kann mit Ultraviolett desinfiziert werden
3. Die Manschetten können mit UV oder durch den Einsatz von 70% Ethylalkohol desinfiziert werden. (example: Mit Wischdesinfektion)

Wann man die Manschette ersetzt:

Bitte ersetzen Sie die Manschette rechtzeitig, wenn sie beschädigt ist. Wenn der Monitor undicht ist, ersetzen Sie ihn ebenfalls.

Lagerung:

Temperatur: -5°C -40°C Luftfeuchtigkeit: 0% -85% Atmosphärisch: 86 Kpa-100 Kpa

Transport:

Gemischte Konsignationen mit giftigen, schädlichen und Beizmitteln sind verboten.

Vorsicht

Falsche Platzierung kann zu ungenauen Maßnahmen führen. Nur für einen Patienten mehrfach verwendbar. Nach Gebrauch entsorgen, Nicht für mehrere Patienten verwendbar. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Einwegmanschetten an Neugeborenen verwenden, um Kratzer auf der Haut des Patienten zu vermeiden.

Warnungen

Legen Sie die Manschette nicht an die Gliedmaßen, die für die intravenöse Infusion oder Spo2-Messung verwendet werden sollen.

Gegenanzeige:

Über das Symbol an der Manschette

☺ Siehe Bedienungsanleitung

🏭 Hersteller

🧤 Die Handschellen enthalten kein Naturkautschuk-Latex

📄 Eindeutige Gerätekennung

👤 Für einen Patienten mehrfach verwendbar

🔄 Mehrfach verwendbar. Nicht wegschmeißen.

📄 Medizinprodukt

🇪🇺 Autorisierter Repräsentant in Europa.

☑ Die Manschetten entsprechen den Anforderungen der MDR EU2017 / 745

(Medizinprodukteverordnung)

血压袖带使用说明书

产品名称: 血压袖带

结构组成、适用范围:

血压袖带由充气部分、导气管等组成。通过血管收缩扩张对袖带内胆的压力采集和传递人体血压信号。用于对患者进行无创血压测量。适用于不同年龄段的患者。

性能: 1、漏气率≤ 6mmHg/min

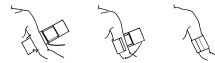
2、最大充气压力: 新生儿和婴儿袖带最大充气压力为 180mmHg, 成人和儿童袖带最大充气压力为 300mmHg。

型号规格

规格	型号	
有囊、可重复使用	尼龙单管	M5101,M5102,M5103,M5104,M5104L,M5104XL,M5105,M5106
	尼龙双管	M5201,M5202,M5203,M5204,M5204L,M5204XL,M5205,M5206
有囊、可重复使用	PU 单管	M5111,M5112,M5113,M5114,M5114L,M5114XL,M5115,M5116
	PU 双管	M5211,M5212,M5213,M5214,M5214L,M5214XL,M5215,M5216
	涤纶单双管	M5121,M5122,M5123,M5124,M5124L,M5124XL,M5125,M5126 M5221,M5222,M5223,M5224,M5224L,M5224XL,M5225,M5226 M5133,M5134,M5134L,M5135,M5233,M5234,M5234L,M5235
	棉布单双管	M5141,M5142,M5143,M5144,M5145,M5146 M5241,M5242,M5243,M5244,M5245,M5246
无囊、可重复使用	单管	M5301,M5302,M5303,M5304,M5304L,M5305,M5306
	双管	M5401,M5402,M5403,M5404,M5404L,M5405,M5406
一次性(单病人使用)	单双管	M5541-1#,M5541-2#,M5541-3#,M5541-4#,M5542,M5543, M5544,M5641-1#,M5641-2#,M5641-3#,M5641-4#,M5642, M5643,M5644,M5545,M5546,M5547,M5645,M5646,M5647

使用说明: 1、根据血压测量设备和患者的臂围选择合适的袖带。

2、按照下图的方法, 将袖带上印有“ This side to patient ”(此面朝患者)的一面安放在患者的上臂或大腿上, 并保证袖带上的符号“↓”或“○”正好位于肱动脉或股动脉上, 然后将袖带裹紧在上臂或大腿上。



3、将袖带和设备或血压延长管连接。

使用寿命: 正常情况下重复使用血压袖带的使用寿命为 6 个月以上。使用不当、误操作可能会缩短袖带的使用寿命。

有效期及生产日期: 3 年(重复使用血压袖带), 2 年(一次性血压袖带), 生产日期详见标签。

禁忌症: 无

注意事项: 1、袖带安放位置不正确, 可能会影响测量的准确性。

2、一次性血压袖带为单病人使用, 用完即弃, 不可再用于其他病人。

3、一次性新生儿血压袖带使用时需小心, 以免划伤病人皮肤。

警告: 不要在有静脉输液或有血氧饱和度测量的肢体上缠绕袖带。

提示: 如发现损坏应及时更换袖带。如果监护设备显示出信息证明有漏气的时候, 也该更换袖带。

清洁和消毒(仅对可重复使用袖带):

1、清洁/消毒前将内囊从袖带中取出。

2、无囊袖带或内囊可以用湿布蘸清水擦拭进行清洁, 但只能用紫外线进行消毒。

3、绑带可以用湿布蘸肥皂水擦拭进行清洁。可以使用 70% 乙醇或 70% 异丙醇进行杀菌消毒, 也可用紫外线消毒。

储存条件: 温度: -5°C -40°C、湿度: 0%-85%、大气压: 86Kpa-100Kpa。

有关袖带上和标签符号标识:

📄 制造日期

🕒 使用期限

🏭 制造商

☉ 表示臂周长

🚫 表示不含对人体有害的天然乳胶

☑ 此袖带符合欧盟医疗器械法规 MDR EU2017/745

备案人、生产企业名称: 徐州迈康科技有限公司

备案人、生产企业住所: 徐州市建国西路锦绣嘉园 8#-2-1106

电话: 0516-85908810, 传真: 0516-85908830

生产地址: 徐州高新技术产业开发区经纬路 21 号

产品技术要求编号: 苏徐械备 20150042 号

医疗器械备案号: 苏徐械备 20150042 号

生产备案凭证编号: 苏徐药监械生产备 20150013 号

NIBP CUFF—Instruction for Use



MedNet EC-Rep GmbH

Borkstrasse 10, 48163 Münster, Germany

maicuff

Xuzhou Maicuff Technology Co., Ltd.

Address: 8#-2-1106 Jiuxiujiayuan, Jianguo West Road, 221006 Xuzhou City,

Jiangsu Province, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Tel: 0086-516-85908810

Fax: 0086-516-85908830

http://www.maicuff.com

E-mail: info@maicuff.com

IFU-CUFF/2023-07 Ver. A.2



04-0500-06

NIBP CUFF-Instructions for Use

Intended Use:

NIBP Cuff is used with BP monitor to measure patient's arterial pressure.

Structure:

NIBP Cuff contains Cuff, Bladder and Air Hose. Air hose has single tube and double tube.

Product Code:

Specification	Product Code	
Reusable	Single, Nylon	M5101,M5102,M5103,M5104,M5104L,M5104XL,M5105,M5106
	Double, Nylon	M5201,M5202,M5203,M5204,M5204L,M5204XL,M5205,M5206
	Single, PU	M5111,M5112,M5113,M5114,M5114L,M5114XL,M5115,M5116
	Double, PU	M5211,M5212,M5213,M5214,M5214L,M5214XL,M5215,M5216
	Single/ Double, Polyester	M5121,M5122,M5123,M5124,M5124L,M5124XL,M5125,M5126 M5221,M5222,M5223,M5224,M5224L,M5224XL,M5225,M5226 M5133,M5134,M5134L,M5135,M5233,M5234,M5234L,M5235
	Single/ Double, Cotton	M5141,M5142,M5143,M5144,M5145,M5146 M5241,M5242,M5243,M5244,M5245,M5246
Reusable, Bladderless	Single	M5301,M5302,M5303,M5304,M5304L,M5305,M5306
	Double	M5401,M5402,M5403,M5404,M5404L,M5405,M5406
Disposable	Single/ Double	M5541-1#,M5541-2#,M5541-3#,M5541-4#,M5541-5#,M5542,M5543, M5544,M5641-1#,M5641-2#,M5641-3#,M5641-4#,M5641-5#,M5642, M5643,M5644,M5545,M5546,M5547,M5645,M5646,M5647

Directions for Use:

1. Choose correct cuff size according to patient's limb circumference and monitor.
2. Refer to the figure below to apply the side of "This side to patient" on the cuff to patient's arm or thigh and Symbol "↓" or "Φ" on the cuff is over the brachial or femoral artery, wrap the cuff around the arm or thigh.



3. Connect the cuff with NIBP air hose.

Validity Date: Three Years for Reusable NIBP Cuff. Two Years for Disposable NIBP Cuff.

Cleaning and Disinfection (Only for Reusable NIBP Cuff):

1. To clean, the cuff can be wiped with a damp cloth with mild soap water.
2. The cuff can be disinfected with ultraviolet.

When to Replace Cuff:

Please replace the cuff timely when it's damaged. If the monitor displays to leak, replace it too.

Storage Requirement:

Temperature: -5°C -40°C Humidity: 0%-85% Atmospheric: 86Kpa-100Kpa

Transport:

Can use available means transportation for transport. During transportation, should be taken to prevent extrusion and the rain or snow. Mixed consignment with poisonous, harmful and mordant product is prohibited.

Caution

Placed improperly may cause inaccurate measure. Single patient multiple used, discard after use and cannot be used for other patients. Be careful when using disposable neonate cuffs to avoid scratching the patient's skin.

Warnings

Don't place the Cuff on the limb of being used for intravenous infusion or Spo2 measurement.

Contraindication: no

About Symbol on the Cuff or Label

Refer to instruction manual Manufacturer

The cuffs don't contain nature rubber latex

Unique Device Identifier

Single patient multiple used

Reusable Do not throw away

Medical Device

Authorized Representative in European

The cuffs comply with the requirements of MDR EU 2017/745 (Medical Device Regulation)

BRASSARD PNI- Mode d'emploi

Utilisation prévue:

Le brassard PNI est utilisé avec un moniteur de pression artérielle pour mesurer la pression artérielle du patient

Structure:

Le brassard PNI contient le brassard, la chambre et le tuyau d'air. Le tuyau peut être un simple tube ou un double tube.

Code du produit

Spécification	Code du produit	
Réutilisable	Unique, Nylon	M5101,M5102,M5103,M5104,M5104L,M5104XL,M5105,M5106
	Double, Nylon	M5201,M5202,M5203,M5204,M5204L,M5204XL,M5205,M5206
	Unique, PU	M5111,M5112,M5113,M5114,M5114L,M5114XL,M5115,M5116
	Double, PU	M5211,M5212,M5213,M5214,M5214L,M5214XL,M5215,M5216
	Unique / Double, Polyester	M5121,M5122,M5123,M5124,M5124L,M5124XL,M5125,M5126 M5221,M5222,M5223,M5224,M5224L,M5224XL,M5225,M5226 M5133,M5134,M5134L,M5135,M5233,M5234,M5234L,M5235
	Unique / Double, Coton	M5141,M5142,M5143,M5144,M5145,M5146 M5241,M5242,M5243,M5244,M5245,M5246
Réutilisable, Sans vessie	Unique	M5301,M5302,M5303,M5304,M5304L,M5305,M5306
	Double	M5401,M5402,M5403,M5404,M5404L,M5405,M5406
Jetable	Unique / Double	M5541-1#,M5541-2#,M5541-3#,M5541-4#,M5541-5#,M5542,M5543, M5544,M5641-1#,M5641-2#,M5641-3#,M5641-4#,M5641-5#,M5642, M5643,M5644,M5545,M5546,M5547,M5645,M5646,M5647

Mode d'emploi:

1. Choisissez la taille de brassard appropriée en fonction de la circonférence des membres du patient et des différents moniteurs.
2. Reportez-vous à la figure ci-dessous pour appliquer le côté «Ce côté au patient» sur le brassard au bras ou à la cuisse du patient, et le symbole "↓" ou "Φ" sur le brassard est sur l'artère brachiale ou fémorale. Enroulez le brassard autour du bras ou de la cuisse.



3. Connectez le brassard avec le tuyau d'air PNI.

Date de validité : Trois ans pour le brassard réutilisable NIBP. Deux ans pour le brassard jetable NIBP.

Nettoyage et désinfection: (Uniquement pour les brassards PNI réutilisables)

1. Pour le nettoyer, le brassard peut être essuyé avec un chiffon humide avec de l'eau savonneuse douce.

2. Le brassard peut être désinfecté aux ultraviolets

Quand remplacer le brassard:

Veillez remplacer le brassard lorsqu'il est endommagé. Si le moniteur affiche une fuite, remplacez-le également.

Exigence de stockage:

Temperature: -5°C -40°C Humidité: 0%-85% Pression: 86Kpa-100Kpa

Transport:

Pendant le transport, il faut éviter l'extrusion et la pluie ou la neige. La confrontation avec un produit toxique, nocif et mordant est interdite.

Mise en garde:

Un placement incorrect peut entraîner une mesure inexacte. Utilisé pour Patient unique, jeter après utilisation et ne peut pas être utilisé pour d'autres patients. Soyez prudent pendant l'utilisation des brassards Patient Unique pour nouveau-né afin d'éviter d'abimer la peau du patient.

Avertissements

Ne placez pas le brassard sur le membre utilisé pour la perfusion intraveineuse ou la mesure de Spo2.

Contre-indication: no/non

Les symboles sur le brassard

Se référer au manuel d'instructions Fabricant

Manchettes sans latex de caoutchouc naturel

identification unique du dispositif

utilisé pour patient unique

réutilisable, ne pas jeter

dispositif médical

Représentant autorisé en Europe

Les brassards sont conformes aux exigences de la norme MDR EU2017/745 (Medical Device Regulation)

Manguito de PNI – Instruções de Uso

Indicação de Uso:

Os manguitos de Pressão Não Invasiva (PNI) são indicados para uso com monitor de pressão sanguínea para medida de pressão arterial do paciente.

Estrutura:

Os manguitos de PNI contém, o manguito a braçadeira e a mangueira. A mangueira pode ser de 1 via ou de 2 vias (tubos).

Código do Produto:

Especificações	Código do Produto	
Reutilização	Solteiro, Nylon	M5101,M5102,M5103,M5104,M5104L,M5104XL,M5105,M5106
	Duplo, Nylon	M5201,M5202,M5203,M5204,M5204L,M5204XL,M5205,M5206
	Solteiro, PU	M5111,M5112,M5113,M5114,M5114L,M5114XL,M5115,M5116
	Duplo, PU	M5211,M5212,M5213,M5214,M5214L,M5214XL,M5215,M5216
	Solteiro / Duplo Poliéster	M5121,M5122,M5123,M5124,M5124L,M5124XL,M5125,M5126 M5221,M5222,M5223,M5224,M5224L,M5224XL,M5225,M5226 M5133,M5134,M5134L,M5135,M5233,M5234,M5234L,M5235
	Solteiro / Duplo, Algodão	M5141,M5142,M5143,M5144,M5145,M5146 M5241,M5242,M5243,M5244,M5245,M5246
Reutilização, Bladderless	Solteiro	M5301,M5302,M5303,M5304,M5304L,M5305,M5306
	Duplo	M5401,M5402,M5403,M5404,M5404L,M5405,M5406
Descartável	Solteiro / Duplo	M5541-1#,M5541-2#,M5541-3#,M5541-4#,M5541-5#,M5542,M5543, M5544,M5641-1#,M5641-2#,M5641-3#,M5641-4#,M5641-5#,M5642, M5643,M5644,M5545,M5546,M5547,M5645,M5646,M5647

Instrução de uso:

1. Escolha o tamanho correto do manguito de acordo com a circunferência do braço do paciente e o monitor
2. Consulte a figura abaixo, colocar o lado com a inscrição "Este lado ao paciente" no braço ou coxa do paciente e o símbolo ↓ ou Φ do manguito deve estar sobre a artéria braquial ou femoral, enrole o manguito em volta do braço ou coxa.



3. Conecte o manguito a mangueira de PNI.

Data de validade: Três anos para manguitos de PNI reutilizáveis. Dois anos para manguitos de PNI descartáveis.

Limpeza e Desinfecção(Apenas para manguitos de PNI reutilizáveis.):

1. Para limpar o manguito utilize um pano úmido com água e sabão neutro.

2. O manguito pode ser desinfetado com luz ultravioleta.

Quando trocar o manguito:

Trocar o manguito sempre que ele estiver danificado. Se o monitor exibir a mensagem de vazamentos, substitua-otambém.

Condições de armazenagem: Temperatura: -5°C -40°C Umidade: 0%-85% Pressão: 86Kpa-100Kpa

Condições de transporte:

Pode ser utilizado meios de transporte disponíveis. Durante o transporte, deve se ter cuidado para não ter contato com chuva ou neve. O produto não deve ser transportado com produtos químicos, tóxicos, perigosos e cáusticos.

Cuidado: A colocação errada pode levar a medidas imprecisas. Múltiplos usos em um único paciente, descartar após uso e não pode ser utilizado em outros pacientes. Tenha cuidado ao usar manguitos neonatais descartáveis para evitar arranhar a pele do paciente.

Advertência:

Esse produto é para uso em apenas um paciente. Não coloque o manguito no braço em que estiver sendo usado para infusão intravenosa ou medida de SPO2.

Contraindicação: Não aplicável.

Sobre os símbolos no manguito.:

Consulte o manual de instruções. Fabricante

O manguito não contém látex de borracha natural.

Identificador Único de Dispositivo

Múltiplos usos em um único paciente

Reutilizável. Não descartar.

Produto Médico

Representante Autorizado na Europa

O manguito atende os requisitos da MDR EU2017/745 (Medical Device Regulation).